

# SAINT AUGUSTINE PARISH | PARROQUIA SAN AGUSTIN

UNA FAMILIA DE FE  
UNIDOS EN CRISTO

ONE FAMILY OF FAITH  
UNITED IN CHRIST

## SAINT AUGUSTINE CHURCH

10 CAMPFIELD AVE HARTFORD CT 06114

OFFICE HOURS | HORARIO : 9:00 AM- 2:30 PM MONDAY -FRIDAY

PHONE (860) 522 -7128 | FAX (860) 246 -1753

E-mail: [staugustinehartford@gmail.com](mailto:staugustinehartford@gmail.com)

### MASS SCHEDULE | HORARIO DE MISAS

DAILY | DIARIO: 7:30 AM Monday - Friday (English) | Lunes - Viernes: (Inglés)

6:30 PM Tue. & Thurs. (Spanish) | Martes y Jueves (Español)

Saturday | Sabado: 8:00 AM English | Ingles 4:00 PM Vigil English | Ingles

Sunday | Domingo: 9:00 AM (English | Ingles 10:30 AM (Spanish | Español)

12:30 PM (Spanish | Español) | 5:00 PM (English | Ingles)



THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

"From this day all generations will call me blessed: the Almighty has done great things for me and holy is his Name. He has cast down the mighty from their thrones, and has lifted up the lowly." - Lk 1:48b-49, 52

"Desde ahora me llamarán dichosa todas las generaciones, porque ha hecho en mí grandes cosas y todo lo puede. Siento en su nombre... desbentó a los potentados y exaltó a los humildes". - Lc 1, 48-49, 52

### CLERGY | CLERO

Rev. Thomas J. Walsh, *Pastor*

Rev. José R. Linares Pagan, *Vicar*

Deacon Carmelo Hernandez, *Permanent Deacon*

### OFFICE STAFF | PERSONAL DE LA OFICINA

Mrs. Bettina Gastello, *Secretary*

### RELIGIOUS EDUCATION | EDUCACIÓN RELIGIOSA

Mrs. Mayra Ayala, *DRE Program* : (860) 249-3430

Mrs. Iris Ramos, *RCIA Program Coordinator*

Mrs. Griselle Hernandez, *RICA Program Coordinator*

### BAPTISM | BAUTISMO

Please call Parish Office | *Por favor llamar la Oficina*

### CONFESSIONS | CONFESIONES

*St. Augustine | San Agustín:*

Saturday 3:00 PM or by appointment

### VOCATION DIRECTOR | DIRECTOR

### VOCACIONAL

Rev. Michael Casey, *Vocation Director*

(860) 242-5573 | [www.hartfordpriest.com](http://www.hartfordpriest.com)

*La Parroquia les da la bienvenida y fomenta nuestra participación en sus actividades litúrgicas y sociales como feligreses. Se pide a todos los feligreses que estén registrados en la parroquia completando un formulario censal y que utilicen el sistema de recolección de sobres o que den en línea. Esta es la única manera de verificar que uno es un feligrés activo para la asistencia de matrícula de la Escuela Católica o para cartas de recomendación.*

### MARRIAGE | MATRIMONIO

PLEASE CALL THE PARISH OFFICE 6 MONTHS IN ADVANCE.

*POR FAVOR DE LLAMAR LA OFICINA PARROQUIAL 6 MESES ANTES PARA HABLAR CON EL SACERDOTE.*

*The Parish welcomes you and encourages your participation in its liturgy and social activities as a parishioner. All parishioners are asked to be registered with the parish by completing a census form and to use the envelope collection system or to give on-line. This is the only way to verify that one is an active parishioner for Catholic School tuition assistance or for letters of recommendation.*

Remember to visit Us Online:

[www.staugustinehtfd.org](http://www.staugustinehtfd.org)

Follow us also on Facebook/ Misa en Español

4:30 PM

**WELCOME | Visit Us Online: [www.staugustinehtfd.org](http://www.staugustinehtfd.org) | BIENVENIDO**



**Saturday, August 14**

8:00 AM +Jorge Resendiz req. Juana Arroyo  
 4:00 PM +Emmanuel Migliore req wife & children

**Sunday, August 15**

9:00 AM +Maria Romanelli req. Cira & Rosa  
 10:30 AM +Luis Diaz req. Lidia Diaz e Hijos  
 +Juan Echevarria req. Echevarria family  
 Honor to Angeles & Archangels req.  
 Marta Rivera  
 12:30 PM +Maria Del Carmen Morel req. Dolores  
 Torres  
 5:00 PM Rev Roger Laterrew

**Monday, August 16**

7:30 AM Baltazar Huertas req. Carmen Huertas

**Tuesday, August 17**

7:30 AM Carmela & Santo Pantano req. daughter  
 6:30 PM +Lanti Ruiz Siancas req. daughter

**Wednesday, August 18**

7:30 AM +Baltazar Huertas req. Carmen Huertas

**Thursday, August 19**

7:30 AM +Lucia Giuseppe & Angelo Tine req. family  
 6:30 PM Junior Bouchard req. Juana Arroyo  
 +Lanti Ruiz Siancas req. daughter

**Friday, August 20**

7:30 AM In gratitude to St Jude Thaddeus

**Saturday, August 21**

8:00 AM Rev. William P. Facciasto  
 4:00 PM +Fernando Nunes req wife & children

**Sunday, August 22**

9:00 AM +Gerardo, Gerardo Jr & Nik Romano req.  
 family  
 10:30 AM Honor a San Felipe Benicio req. Siervos  
 de Maria  
 Accion de gracia y proteccion a Galdmez  
 +Any de Mejia (1yr anniv.) req. Cardona  
 family  
 12:30 PM +Juan Roman req. Mary Roman  
 All Souls in Purgatory  
 5:00 PM Mass

\*\*\*\*\*

**SANTUARY LAMP**

The Sanctuary Lamp is lit this week for the Glory of  
 God and for: Saint Augustine Parishioners



**Offertory**

August 7—8  
 Weekly Collection: 5,346.00  
 Online Giving : 667.00  
 Total: 6,013.00



Readings for the week of August 15, 2021

Sunday: Vigil: 1Chr 15:3-4,15-16; 16:1-2/Ps 132:6-7, 9-10,  
 13-14 [8]/1 Cor15:54b-57/Lk 11:27-28 Day: Rv 11:19a;  
 12:1-6a, 10ab/Ps 45:10, 11, 12, 16 [10bc]/1 Cor 15:20-  
 27/Lk 1:39-56  
 Monday: Jgs 2:11-19/Ps 106:34-35, 36-37, 39-40, 43ab  
 and 44 [4a]/Mt 19:16-22  
 Tuesday: Jgs 6:11-24a/Ps 85:9,11-12,13-14[cf. 9b]Mt  
 19:23-30  
 Wednesday: Jgs 9:6-15/Ps 21:2-3, 4-5, 6-7 [2a]/Mt 20:1-16  
 Thursday: Jgs 11:29-39a/Ps 40:5,7-8a,8b-9,10[8a and 9a]/  
 Mt 22:1-14  
 Friday: Ru 1:1, 3-6, 14b-16, 22/Ps 146:5-6ab, 6c-7, 8-  
 9a, 9bc-10 [1b]/Mt 22:34-40  
 Saturday: Ru 2:1-3, 8-11; 4:13-17/Ps 128:1b-2, 3, 4, 5 [4]/  
 Mt 23:1-12

The Assumption of the Blessed Virgin Mary  
**SUNDAY'S READINGS**

**First Reading:**

A great sign appeared in the sky, a woman clothed  
 with the sun,  
 with the moon beneath her feet,  
 and on her head a crown of twelve stars. (Rev 12:1)

**Psalm:**

The queen takes her place at your right hand, arrayed  
 in gold. (Ps 45)

**Second Reading:**

Christ has been raised from the dead,  
 the firstfruits of those who have fallen asleep. (1 Cor  
 15:20)

**Gospel:**

“From this day all generations will call me blessed:  
 the Almighty has done great things for me,  
 and holy is his Name.” (Lk 1:48-49)

La Asunción de la Santísima Virgen Maria

**Primera lectura:** Una gran señal apareció en el cielo,  
 una mujer vestida con el sol, con la luna bajo sus pies, y en  
 su cabeza una corona de doce estrellas. (Apocalipsis 12:1)

**Salmo:** La reina toma su lugar a su mano derecha, dis-  
 puesta en oro. (Sal 45)

**Segunda Lectura:** Cristo ha resucitado de entre los  
 muertos, las primicias de los que se han quedado dormidos.  
 (1 Corintios 15:20)

**Evangelio:** "Desde este día todas las generaciones me  
 llamarán bendito: el Todopoderoso ha hecho grandes cosas  
 por mí, y santo es su Nombre". (Lc 1,48-49)

**Group Meetings/ Activities Schedule**  
**(Church Hall/En el salon Parroquial)**

**Monday August 9** 10:30 am Grupo Santa Monica  
**Monday, August 9** 7pm-9pm Circulo De Oración  
**Tuesday, 10** 7pm-9pm Mov. Juan XXIII  
**Saturday, 14** 7pm-9pm Cursillo de Ultreya

**LETTER FROM FATHER WALSH**

Last week, in response to the current surge in the corona virus cases, Hartford Mayor Luke Bronin mandated the wearing of masks inside public buildings in Hartford. Since the law does not provide exceptions for churches, masks are legally mandated for St. Augustine Church.

While masks provide some protection against Covid-19, the most effective weapon against the virus is the vaccine. While the Vatican does recognize the right of each person to refuse the vaccine, I encourage everyone (except those with a medical condition, or those under 12 years old) to get vaccinated. This is not only a prudential judgment for the individual himself, but it also is an act of charity, because it is for the common good. The more that people are vaccinated, the less frequent the virus will replicate and the fewer potent mutations, such as the delta variant will there be. Also there will be less probability of those who can not get vaccinated ultimately contracting the virus (such as those under 12, or those whose health does not permit them to receive the vaccine).



**MENSAJE DEL PADRE WALSH**

La semana pasada, en respuesta al actual aumento en los casos de coronavirus, el alcalde de Hartford, Luke Bronin, ordenó el uso de máscaras dentro de los edificios públicos en Hartford.

Dado que la ley no establece excepciones para las iglesias, las máscaras son legalmente obligatorias para la Iglesia de San Agustín. Si bien las mascarillas proporcionan cierta protección contra el Covid-19, el arma más efectiva contra el virus es la vacuna. También el Vaticano reconoce el derecho de cada persona a rechazar la vacuna, animo a todos (excepto a aquellos con una condición médica o menores de 12 años) a vacunarse. Esto no es sólo un juicio prudencial para el propio individuo, sino que también es un acto de caridad, porque es por el bien común. Cuanto más se vacunen las personas, menos frecuente será la replicación del virus y menos mutaciones potentes, como la variante delta. También habrá menos probabilidades de que aquellos que no pueden vacunarse finalmente contraigan el virus (como los menores de 12 años, o aquellos cuya salud no les permite recibir la vacuna).

**PROGRAMA FACEBOOK DUODECIMA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO**  
**Agosto 16 - 22/2021.**  
 Lunes/16 >7:30am – Mass (English)  
 Martes/17 >7:30am – Mass (English)  
 >5:30pm Exposición y Adoración/Santísimo  
 >6:30pm – Misa (Español)  
 Miércoles/18 >7:30am – Mass (English)  
 >10:00am – Reflexión: “¿Quiénes fueron San Agustín de Hipona y Santa Mónica?”  
 >P. José R. Linares Pagán  
 Jueves/19 >7:30am – Mass (English)  
 >6:30pm – Misa (Español)  
 Viernes/20 >7:30am - Mass (English)  
 Sábado/21 >8:00am – Mass (English)  
 >3:00pm a 4:00pm **CONFESIONES**  
**MISAS: DOMINGO DE LA DUODECIMA PRIMERA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO**  
 >4:00pm – Vigil Mass (English)  
 >4:30pm – Misa Vigilia **Facebook** (Español)  
 Domingo/22 >9:00am – Mass (English)  
 >10:30am – Misa (Español)  
 >12:30am – Misa (Español)  
 >5:00pm – Mass (English)



Parishioners, New Parishioners, Friends, Families!  
 All are invited to our Parish Picnic Saturday August 28, 2021 from 10 a.m. to 2 p.m. come and join our Parish community.  
 Thanks for your support this event Any cooperation will be greatly appreciated.



¡Feligreses, nuevos feligreses, amigos y familias!  
 Todos están invitados a nuestro picnic parroquial el sábado 28 de agosto de 2021 de 10 a.m. a 2 p.m. ven y únete a nuestra comunidad parroquial. Gracias por su apoyo en este evento.  
 Cualquier cooperación es muy apreciada.

THE HOLY MASS IN HONOR OF OUR PATRON SAINT AUGUSTINE WILL BE SUNDAY, AUGUST 29, 2021  
 9:00 A.M. & 5:00 P.M. (ENGLISH MASS)  
 LA SANTA EUCARISTIA EN HONOR A NUESTRO PATRON SAN AGUSTIN SERA EL DOMINGO 29 DE AGOSTO DE 2021 EN NUESTRA PARROQUIA  
 10:30 A.M. & 12:30 P.M. (ESPAÑOL)



**Career Pathways Immigrant Youth Career Pathways**  
**Ages 18 to 24**

FREE Computer Networking Training  
 Registration open until August 24, 2021 By appointment only call/text: 860-878-0235 Applicants must possess a high school diploma (U.S. or from their country) and intermediate or higher level of English. The program begins September 2021 and ends June 2022. Designed to prepare students for the foundational CIS-CO CCNA certification and a broad range of fundamental skills for IT careers based on the latest networking technologies and software development. Includes tuition free college courses (up to 9 credits), individual tutoring support, bus tokens, and connections to the hottest job market. Upon successful completion of the program students receive: \* A computer networking certificate \*Paid work experience (\$16 an hour) \*An opportunity to continue college IT studies.

**Employment Opportunity** at Mercy High School, Middletown, CT Custodian, full time, second shift (2pm – 10 pm) For more information, Please visit [www.mercyhigh.com](http://www.mercyhigh.com), search Employment Opportunity or contact [mbergan@mercyhigh.com](mailto:mbergan@mercyhigh.com) Deadline to submit resume is August 20, 2021



**"A Family Owned & Operated Business Since 1947!"**  
**JOSEPH ABBATE**  
 Plumbing & Heating Contractors

Call **860-527-0086**

- Water Heaters
- Garbage Disposals
- Gas Fireplace Logs
- Gas/Oil Boilers
- Drain/Sewer Cleaning
- Toilets/Sinks/Faucets

**Repairs, Service & Installation**

230 Wethersfield Ave. Hartford, CT

LIC #P203371 & LIC #S308971



**FARLEY-SULLIVAN FUNERAL HOME**

34 Beaver Road  
 Wethersfield  
**860-563-9999**



865 Maple Ave., Hartford  
**860-293-1354**  
 bravosupermarkets.com

**Plan of Safe Care**

Connect to resources that will help support your health and your baby's health and development.

[cdi.211ct.org/capta](http://cdi.211ct.org/capta)



**LO SANO**  
 RESTAURANT AND BAR  
 Family Restaurant

678 Maple Ave., Hartford  
**860-461-7966**  
 Hours: 12pm-9:30pm Tuesday & Sunday  
 losanorestaurantandbar.com

**Zayas Law Firm**

HARTFORD PERSONAL INJURY ATTORNEYS

**RICHARD L. ZAYAS**



Attorney At Law

**860-278-0820**

[rlz@zayaslaw.com](mailto:rlz@zayaslaw.com)

20 Grand Street, Hartford, CT



**Together in Faith!**  
 CHOOSE  
**ST. GABRIEL SCHOOL**

(PreK ages 3 & 4, K thru 8th grade)

Have faith in our school. Christian Values, Academic Excellence, Nurturing Culture, 5 days a week in-person learning.

[www.stgabrielschool.org](http://www.stgabrielschool.org)  
 860-688-6401 Windsor

**James McManus-Perez**

Licensed Real Estate Salesperson

**BUYING OR SELLING? COMPRANDO O VENDIENDO?**

**347-776-8312**

[jamesmcmanusperez@bhhsne.com](mailto:jamesmcmanusperez@bhhsne.com)

*Our Network Knows Great Homes.*

Residential Real Estate Specialist

Languages: English, Spanish

Licensed in Connecticut & Florida



**BERKSHIRE HATHAWAY** | New England Properties  
 Home Services

970 Farmington Avenue • West Hartford, CT 06107

**PROTECTING SENIORS NATIONWIDE  
 MEDICAL ALERT SYSTEM**



**\$29.95/MO**  
 BILLED QUARTERLY  
 PLUS SPECIAL OFFER

CALL NOW! 1.877.801.7772  
[WWW.24-7MEDALARM.COM](http://WWW.24-7MEDALARM.COM)

**NEVER MISS A BULLETIN !**

Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at [www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



**The Catholic Cemetery Association  
 of the Archdiocese of Hartford, Inc.**

Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your Cemetery needs.

[www.ccacem.org](http://www.ccacem.org)

Mt St Benedict Cemetery, Bloomfield  
 860-242-0738

St James Cemetery, Manchester  
 860-646-3772

Holy Cross Cemetery, Glastonbury  
 860-646-3772

St Mary Cemetery, New Britain  
 860-225-1938

St Mary Cemetery, East Hartford  
 860-646-3772

St Bridget Cemetery, Manchester  
 860-646-3772

**We now offer Granite Flush Markers and Monuments at all our locations!**

**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!**

**ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Justin Cooper** to place an ad today!  
[jcooper@4LPi.com](mailto:jcooper@4LPi.com) or **(800) 477-4574 x7903**

**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**



Ad info. 1-800-477-4574 • Publication Support 1-800-888-4574 • [www.4LPi.com](http://www.4LPi.com)

St. Augustine, Hartford, CT 03-0485